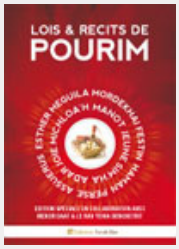
Traité Chekalim

Michna 3 - Chapitre 6

וְאֵיכָן הָיוּ הַשְּׁתַּחֲוִיוֹת הָאֵלּוּ?
אַרְבַּע בַּצָּפוֹן, וְאַרְבַּע בַּדָּרוֹם,
שָׁלוֹשׁ בַּמִּזְרָח, וּשְׁתַּיִם בַּמַּעֲרָב,
כְּנֶגֶד הַשְּׁעָרִים.
שְׁעָרִים דְּרוֹמְיִים סְמוּכִים לַמַּעֲרָב:
שַׁעַר הָעֶלְיוֹן, שַׁעַר הַדֶּלֶק,
שַׁעַר הַבְּכוֹרוֹת, שַׁעַר הַמַּיִם.
וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ שַׁעַר הַמַּיִם?
שֶׁבּוֹ מַכְנִיסִים צְלוֹחִית שֶׁלַּמַּיִם שֶׁלַּנִּסּוּךְ בֶּחָג.
רְבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן־יַעֲקֹב אוֹמֵר:
בּוֹ הַמַּיִם מְפַכִּים וְעוֹתִידִים לִהְיוֹת יוֹצְאִין
מִתַּחַת מִפְתַּן הַבַּיִת.

לְעֻמָּתָן בַּצָּפוֹן סְמוּכִים לַמַּעֲרָב:
שַׁעַר יְכָנְיָה, שַׁעַר הַקָּרְבָּן,
שַׁעַר הַנָּשִׁים, שַׁעַר הַשִּׁיר.
וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ שַׁעַר יְכָנְיָה?
שֶׁבּוֹ יָצָא יְכָנְיָה בְּגָלוּתוֹ.
וְשֶׁבַּמִּזְרָח שַׁעַר נִיקָנוֹר,
וּשְׁנֵי פְשָׁפְשִׁים הָיוּ לוֹ,
אֶחָד בִּימִינוֹ וְאֶחָד בִּשְׂמאלוֹ.
וּשְׁנַיִם בַּמַּעֲרָב שֶׁלֹּא הָיָה לָהֶן שֵׁם.

Et où se prosternait-on ? Quatre fois au nord, quatre fois au sud, trois fois à l'est et deux fois à l'ouest, en direction des treize portes. Les portes du sud, à partir de l'ouest sont : la porte supérieure, la porte du combustible, la porte



Lois & Récits de POURIM

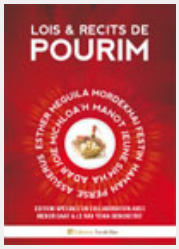
Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions

des premiers-nés, la porte de l'eau. Et pourquoi l'appelait-on « porte de l'eau » ?

Parce que c'est là qu'on introduisait le récipient contenant l'eau destinée à la libation pour la fête. Rabbi Eli'ézer ben Yaacov dit : c'est par là que l'eau coule et qu'elle est appelée à sortir de dessous le seuil du Temple. En face au nord, en partant de l'ouest : la porte de Yekhonia, la porte du sacrifice, la porte des femmes, la porte du chant. Et pourquoi l'appelait-on « porte Yekhonia » ?

Parce que là Yekhonia est parti en exil. A l'est, la porte de Nikanor, qui avait deux portillons : l'un à droite, l'autre à gauche ; et deux à l'ouest, qui ne portaient pas de nom.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions